

SÉNAT DE BELGIQUE.

SÉANCE DU 28 FÉVRIER 1923

Projet de Loi contenant le Budget des Dépenses recouvrables en exécution des Traités de paix pour l'exercice 1923.

(Voir les n^{os} 5-XVII, 66, 78 et 85 du Sénat.)

Amendements présentés par M. Nolf, Ernest.	Amendement voorgesteld door den heer Nolf, Ernest.
Sous-amendement à l'article 5 (nouveau) proposé par le Gouvernement.	Sub-amendement op artikel 5 (nieuw) door de Regeering voorgesteld.
Ajouter <i>in fine</i> un alinéa conçu comme suit : 3° Les réparations à accorder pour assurer la restauration agricole des terres soumises à l'application de la loi du 15 novembre 1919, modifiée par celle du 8 août 1922.	<i>In fine</i> een lid bij te voegen, lui- dende : 3° Het te verleen en herstel voor wederbebouwing van de akkergron- den die vallen onder de toepassing van de wet van 15 November 1919, gewijzigd door de wet van 8 Augustus 1922.
Sous-amendement à l'article 6 (nouveau) proposé par le Gouvernement.	Sub-amendement op het amendement op artikel 6 (nieuw) door de Regeering voorgesteld.
Rédiger cet article comme suit : Le commissaire de l'Etat près la Cour peut se désister de l'appel d'un jugement dans les trois mois à partir du prononcé de celui-ci. Le sinistré pourra dans le même délai se désister de l'appel interjeté par lui.	Dit artikel te doen luiden : De Staatscommissaris bij het Hof kan afstand doen van het beroep tegen een vonnis binnen drie maand te rekenen van zijne uitspraak. Binnen denzelfden termijn kan de geteisterde afstand doen van het be- roep door hem ingesteld.

Le désistement dessaisit de plein droit la juridiction dans les limites de l'appel qui en fait l'objet.

Le désistement se fera par déclaration verbale ou lettre recommandée au greffe de la Cour; il en est donné avis dans la huitaine par lettre recommandée à la partie non appelante.

ERNEST NOLF.

De afstand ontlast van rechtswege de rechtbank binnen de grenzen van het beroep waarvan afstand wordt gedaan.

De afstand geschiedt bij mondelinge verklaring of aangeteekenden brief ter griffie van het Hof; daarvan wordt binnen acht dagen bij aangeteekenden brief kennis gegeven aan de niet beroepende partij.